

B'ixikil kub'ana' upatan

1 Chi uxe kanoq ri elem pa le tinamit nab'e rajawaxik kawetamaj chike ri b'e, ri b'imb'al chich' ri k'olib'al ja kato awib', xuquje chatzukuj b'i ri ajilab'al kech taq q'atb'altzij wene kub'ana' rajawaxik chawe.

2 Man katzijoj ta chike ewinaq man kach'ob' ta kiwach we kab'an b'inem pa junchik tinamit, mab'ij we ek'o alaxik pa Estados Unidos.



3 Are utz paq'ij kb'an ri elem, xuquje k'uk' jun wokaj winaqil, are utz chike ixoqib.

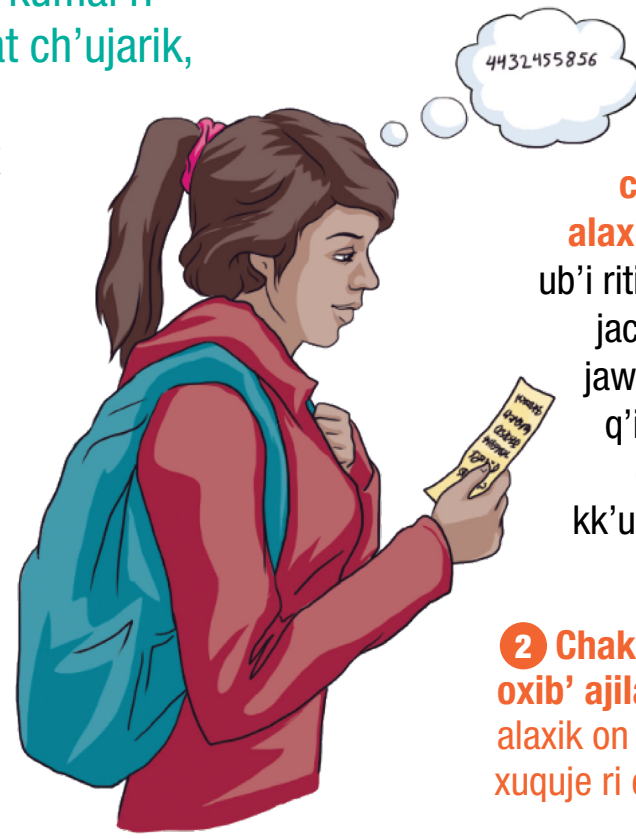
4 Chatzujuj utz taq k'olib'al jawichi kaq'axej ri aq'ab, le warinik pataq uxo'l b'e man utz taj sib'alaj k'o k'axk'olil.

5 Wene katriqitaj pa Amaq' Mexico, tek'uri kawaj katzalij uloq pa atinamit, kumajo katzukuj ri Organización Internacional para Migraciones (OIM), are kya ub'ixik chawe ri cholb'al chak rech tzalijem achib'ılanem.

Katch'awlo kuk' alaxik

1 Arechi atb'enaq pa le b'inem chatch'aw loq kuk' alaxik, chab'ijlo chike: ub'i ritinamit katriqtajikwi, jachin k'uk' at b'enaq, jawichi kixiqajwi, chike q'ij kumajo kixtzijonik chi jumul. Wene k'o kk'ulmatajik chi aninaq, xaqub'i kixritqajik.

2 Chak'olo pa ajolom oxib' ajilab'al ch'awib'al alaxik on kech achb'iilib' xuquje ri etal tinamital.

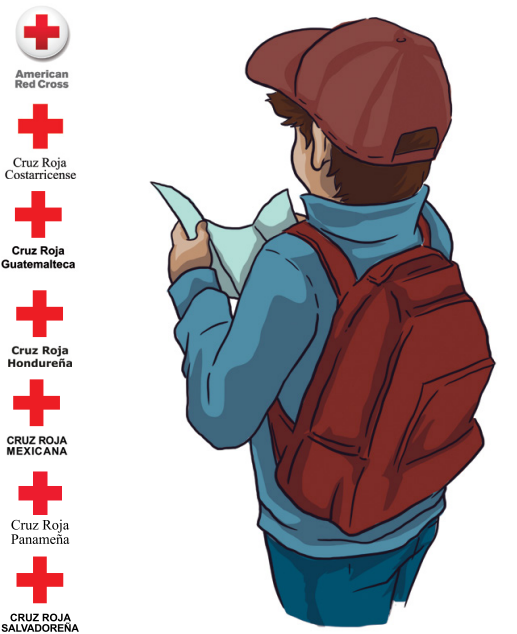


3 Chichomaj kuk' alxik jas ub'anik ri tzijonem arechi tajin atb'enaq pa b'inem, chichomaj jas kib'ano wene xsach kanoq ri ch'awib'al.



Mensajes en K'iche'

NOJIB'AL RECH UCHAJIXIK IB' KECH WINAQILAL KIB'AN B'INEM KEQ'AXIK PA CH'AQAP TINAMIT



© 2015.0063/003 07/2021

4 Man kakoj ta ri ch'awib'al kech winaq man kach'ob' ta kiwach, xuquje man are' taj kitz'ib'aj ri ajilab'al chupam. We kub'ana rajawaxik chawe kakoj ri kich'awib'al, arechi kak'iso ri atzij rajawaxik kachup kanoq ri ajilab'al chupam.

5 We kach'ob'o k'o jun ajilal tz'aqat xchap kanoq, xsach kanoq, xuriq k'a'x on xkamik, chab'ij pa le Cruz Roja, on pa le ja tob'al on chike ajilal tz'aqat rech kikub'a kik'ux kiketamaj jas xub'an kalaxik.

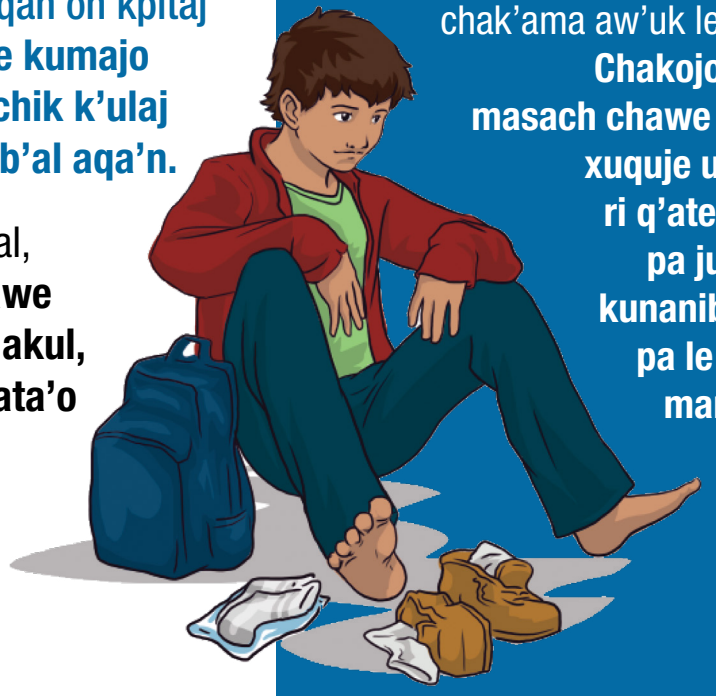
6 Kn'atajik ek'o ejujun ja tob'al xuquje Cruz Roja kya kemam tzijob'elil, sik'inem pa ch'awib'al, man tojtaltaj, we kumajo, chakojo' rech katzijonlo kuk' alxik, achb'iilib', are utz kb'anik arechi kixq'axik pa le k'ulb'at amaq'.

7 We b'enaq awuk' jun ak'al, jun ali' ala', q'apoj, chawila' kuk'olb'i pa ujolom jalajoj taq juq'attzij xuquje ri ajilab'al rech ch'awib'al. Chichomaj b'ik jas kib'ano wene xisacho ri ajch'ab'en.

Chachajij ri utzwa'chil

1 Man kakoj ta ri pish'al aqan on xajab' we ch'aqch'oj rech man kpog' ta le aqan on kpitaj le ch'a'k chirij. We kumajo chaweqaj b'i junchik k'ulaj xajab' xuquje pish'al aqa'n.

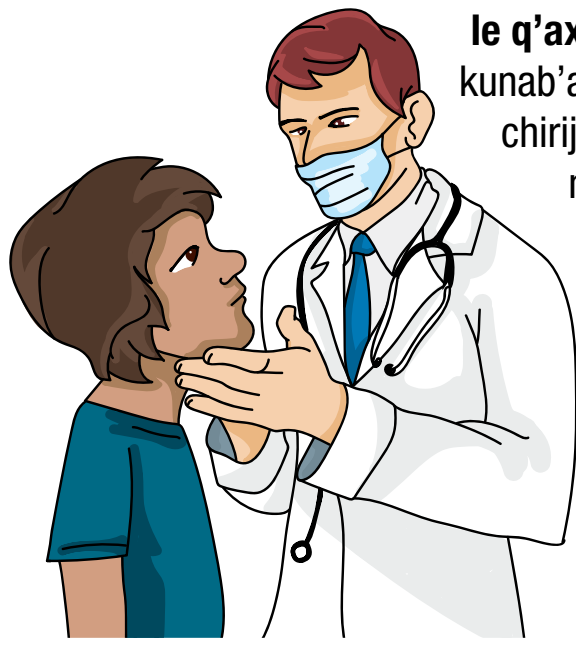
2 Pa taq ja kunanib'al, ya'talik kb'ix chawe jas ub'anom ach'akul, xuquje kumajo kata'o ri wuj xutz'ib'aj ri ajkun puwi ak'aslemal.



3 Wene kakoj q'ateb'al alanik, on ariqom jun k'ax yab'il pacha ri ki'arik ki'k', t'ujt'ujnem on VIH, chak'ama aw'uk le akunab'al. Chakojo retal ub'i, masach chawe ri uk'amik xuquje utijik. Kariq ri q'ateb'al alanik pa jujun taq Ja kunanib'al xuquje pa le Cruz Roja, man tojtaltaj.

4 Wene xatchaptajik, chab'ij chike ri q'atb'al tzij we k'o yab'il ariqom xuquje chike kunab'al rajawaxik chawe.

5 Wene k'o q'aq' tew, oj, q'oxow ch'akul, tz'apital uxlab'al, aninaq chatb'e pa le ja kunanib'al, k'axtanelo xariq COVID 19.



6 Rajawaxik kaqumuj saq joron, wene katririqitaj pa ejlem, xajeri man katchaq'ij taj. Man katij ta le chemelik ja' on kak'ulu' chupam le q'axeb'al. Chakojo kunab'al k'ok'soq'b'al chirij atz'umal rech man kakuporoj taj ri q'ij, we man k'olik awe kumajo kata chupam le Cruz Roja.

7 We ya'talik ri egelenem pa ch'ojalil sib'alaj rajawaxik aninaq kunanem. Aninaq chatb'e pa le ja kunanib'al chuxe kanoq ri 72 arechi xya'tajik we k'axk'olil xajeri kariq tob'anem pa k'aslemal.

8 Chak'amab'i jun k'olib'al jamal upam, kumajo kkoj chijumul: kanojisaj b'i kuk' ri Cruz Roja on pa kyib'al saq joron.

9 Kn'atajik chawe chataqej ub'anik oxib' uq'atexik yab'ilal oqanem: Uch'ajik q'ab'aj, ukojik ri ch'uqib'al chi'aj, tza'maj, xuquje kunab'al kech taq exa'n, kakoj b'i atz'yaq nim uq'ab'.

Wene chupam le yuquyik ch'ich' o b'imb'al ch'ich' katb'ewi

1 Man kataq'anik taj on man katqajik taj we tajin kb'in le ch'ich' on ch'aqalik, wene ek'o b'i ri awuk' ak'alab' on q'apojib' ak'alab'. Wene katqaj uloq chupam ri yuquyik ch'ich' arechi kb'inik, chatzukuj ri k'olib'al kumajo katqajik rech man ketzaq ta le enik'aj chawij.



2 Man kaximtaj ri atz'yaqb'al chuxe' apam k'axtanelo kchaptajik kanoq tek'uri kariq k'axk'olil ruk'.

3 Man kataq'anik taj pa le yuquyik ch'ich' on ch'ich' b'imb'al rech eqa'n weman atijom b'i awa', wene atkosinaq, on atijom tzam on junchik kunab'al kuya waram chawe, k'axtanelo kat tzaq kanoq on kokik awaram. Kijal iwib' kuk' awachb'il rech ki uxlanik xuquje kib'ichajij iwib'.

4 Pa le yuquyik ch'ich' o ch'ich' b'imb'al rech eqa'n, are utz kat t'uylul b'ik. Pa le b'inem qas katya'yik wene k'o uq'ab' taq che', k'o klob'al on jul katuch'ayo on katutzaq uloq. Chat'yuloq rech kumajo kato' awib'.

5 Man kataq'anik ta pa le yuquyik ch'ich' on b'imb'al ch'ich' rech eqa'n we ek'o ak'alab' awuk'.

6 Man kab'an ta awanem chupam ri k'olib'al sib'alaj latz' k'axtanelo katjiq'ik. Chawila' k'olik ri k'olib'al rech uxlab'al.

7 Wene k'o jun winaq man kach'ob' ta uwach, kusujuj rib' katuk'amb'ik, chachomaj la utz on utz taj katb'e ruk', chawila' jas upetik ri b'amb'al ch'ich'; matb'a katb'e chupam le nimaq ch'ich' rech eqa'n etz'aptalik, we man kumaj taj katqaj kanoq we man kawaj chik katb'e chupam.

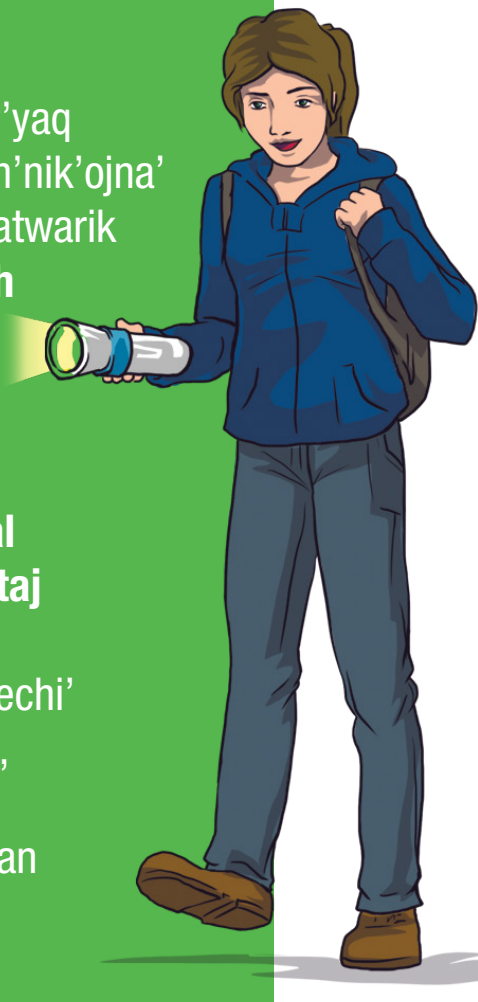
Wene katb'inik pataq uxo'l taq che', k'ache'laj on tz'inalik juyub



1 Pataq maq'in juyub' k'axtanelo kariqo awajib' kekamsanik pachane le alacran, am', le kumatz'. Le kiti'o'mb'al we awaj k'axtanelo kuya kamikal.

2 Chatota' ri awatz'yaq arechi' kakojo, ch'nik'ojna' ri k'olib'al jawi katwarik on katt'u'yik rech man katkiti'taj le chikop.

3 Chachupu' le uk' ch'awib'al rech man kakistaj le uch'uq'ab'. Xuwi chakojo' arechi' rajawaxik chawe, tek'uri chak'olo' pa jun k'olib'al man kqaxta le ja'.



4 Le q'axanem ple nimaja' sib'alaj kraqitaj k'ax, rumal nim upam, man q'alajtaj ri k'axk'olil chupam, pachane le ab'aj, sib'alaj k'o uchuqab' ri sutk'um. Wene kakoj jun sutaq rech kat li'owem puwi, chawilana' la kuq'iya walal.

Chawetamaj ri ya'talil chawe

1 Xaq pawi katriqtajik, ya'talik chawe jalajoj taq echb'alil. Pachane: ya'talik kunanem man tojtaltaj, ya'talik tijonem, q'at tzij, ya'talik chawe utzib'axik b'iaj arechi' k'alax jun ak'al, on kb'an ri k'ulanem on kesaxik wuj we k'o kamikal. Man katchaptajik taj rumal we ya'talik ri'.

2 Wene le qatb'altzij katkichapo' areb'a ejujun taq ya'tal chawe: Rajawaxik kq'alsax chawach pa ach'ab'al ri apetik, ri q'axnem, ya'tal chawe kawetamaj jawi atk'olik, xuquje ri taqanik chilari', ya'talik chawe kya tob'anik ruk' jun ajq'atal tzij. Ya'talik kya chawe sutaq rajawaxik rech kasak'jaj awib' on katrilo' jun ajkun xuquje k'ya awa oxmul pa jun qij, kumajo katkich'ab'ej awalaxik, on arene katkisolij xuquje ri kch'aw chawij ri ajq'atal tzij. Pa ronojel we kk'ulmatajik kya' aq'ij apetik, katnimaxik. Man kajuch'ta uwach xaq pachike wuj we man kb'ix chawe su tzi'b'tal chupam.

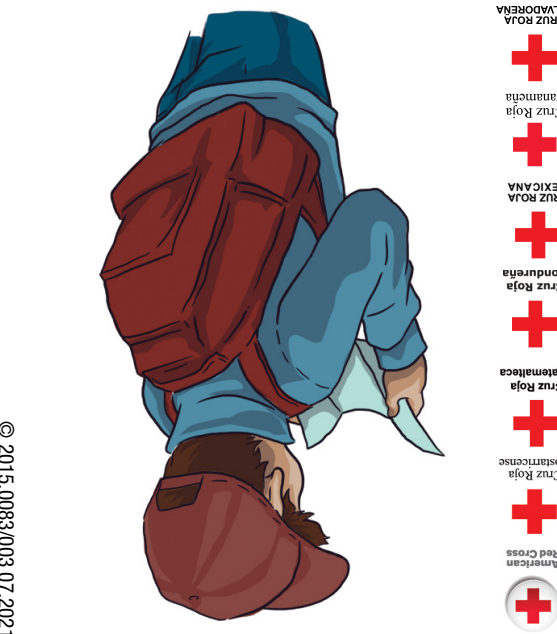
5 Wene katuti'yo o katukach'ij jun chikop awaj, chatzukuj kunanem. Man kasilib'isaj ri b'aqilal on tyo'jilal, chasak'asaj ruk' saq ja'. Man katz'ub' taj xuquje man kachupuj ta uwach ri k'a'x, rech man ka pujur ta uwach.

6 Wene katq'ax chupam le nimaja', on chupam palow, chak'olo awuk' ronojel le awuj chupam jun pish'al man kqax tale ja' rech man kch'aqalik taj on katzaq ta kanoq.



Jas utz'ib'axik ri ajilab'al ch'awib'al kech alaxik xuquje jawichi katch'awik we k'o jun rajawaxik chi aninaq

Rech katsik'in pa México kuk' enik'aj chik xaq pachike amaq: UK' Ch'awib'al: 52 + ajilab'al rech ch'awib'al pa 10 digitos / ch'awib'al : 52+ retal rajalib'al tinamit + ajilab'al tinamit(rajawaxik lajuj digitos ajilab'al) / Rech k'atch'aw uloq pa México kuk' ech'aqap tinamit chik, are nab'e katz'ib'aj 00+ uretal tinamital, rach'ib'il + ri ajilab'al katsik'inwi. / Ri ajilab'al kab'an ch'awen chi aninaq pa Mexico xuquje pa Estados Unidos are: 911 / kuk' Comisión Mexicana de ayuda a Refugiados (COMAR) pa Amaq' tinamit Mexico: 55 5209 8800 ext. 30208 y 30226 tek'uri pa le tinamit Tapachula, Chis: 55 8055 9382. / Consulado de Honduras en México: 55 5211 5747 / 55 5515 6689 / Consulado de El Salvador en la Ciudad de México: 55 5280 0657 / 55 5281 5732 / ch'awib'al chi aninaq are / Línea de emergencia: 55 5781 5723 / Wene pa at ajsalvadoreño: kumajo katch'aw uloq pa le tinamit Mexico kuk' alaxik, xuqi katz'ib'aj pa le ch'awib'al le 800 74 76 117 / Consulado de Guatemala en México: en Ciudad de México: 55 5540 7520 ext. 111, 112 / Ri ch'awib'al chi aninaq are le 55 3699 2052 / Consulado de Nicaragua en México: 55 5540 5625 / Comisión Nacional de Derechos Humanos (CNDH): 800 715 2000 / Instituto Nacional de Migración (INM): 800 00 46 264 / Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados: 55 7005 5950 / OIM: 55 2690 4314 / 55 4888 3476.



Mensajes en K'iche'

KEQ'AXIK PA CH'AQAP TINAMIT

KECH WINAQILAL KIB'AN B'INEM

NOJIB'AL RECH UCHAJIXIK IB'

